



# Koho Yaizu *English Version*

Yaizu City Public Relations Newsletter



JANUARY (1月 Ichi gatsu) / 2025 (令和 7年 Reiwa 7 nen) / ¥0

Yaizu City Hall (YAIZU SHIYAKUSHO) Collaboration Promotion Division (KYODO SUISHIN KA)

〒425-8502 On the 3<sup>rd</sup> floor of City Hall, 2-16-32 Honmachi, Yaizu City TEL: 054-626-2191 <https://www.city.yaizu.lg.jp>

**Schedules of Interpreters** 【City Hall Main Office】 Tagalog, Bisaya, and English: 8:30~17:00 on Monday~Friday / Portuguese: 8:30~17:00 on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday / Spanish : 8:30~16:30 on Monday, Wednesday~Friday ※Interpreters are not available between 12:00~13:00. 【Oigawa Branch Office】 Portuguese: 8:30~11:30 on Jan. 16 (third Thursdays) / Tagalog, Bisaya, English : 9:00~11:30 on Jan. 8 and 22 (2nd and 4th Wednesdays)



Year 2024 corresponds to Snake year in Chinese 12 zodiac signs

## あけまして おめでとうございます

AKEMASHITE OMEDETO GOZAIMASU (Happy New Year !)

ことしも よろしく おねがいたします KOTOSHIMO YOROSHIKU ONEGAISHIMASU (Thank you in advance for your kind support in 2025.)



Free of charge ¥0

“Enjoy playing ‘Curolling’ together !”

Some prizes !

Do you know a sport, “curolling”? It is like “Curling”. People play “curling” on ice, while “curolling” on a floor. Even if you play it for the first time, it is OK to apply for it alone, or participate with your family member or friend! You can enjoy playing it with some Japanese team-mates living around Yaizu city.

**Time and date** : reception will start at 9:15 a.m. Event time: 9:30~11:30 on Sunday, January 26, 2025.

**Place** : the multi-purpose hall in Wada regional exchange center (1992-2, Tajiri, Yaizu)

**Capacity** : about 60 people

**Targets** : those who live in Yaizu City or in a neighboring city or town.

**Application**: you can apply for it using the URL below or QR code below.

Also, telephone or e-mail application can be available.

<https://logofom.jp/f/4cRkP>

**Contact**: Ms. Shimizu and Okugawa, persons in charge, at Secretariat in Yaizu International Friendship Association (in Collaboration Promotion Division in Yaizu City Hall Main Office (Yaizu shi kyodo suishin ka))

☎ 054-626-2191 (8:30~17:15 on Monday to Friday) E-mail:kyodo@city.yaizu.lg.jp



## Application for Financial Support for School Expenses (Shugaku enjo no moshikomi)

There is a system called as “Financial Support for School Expenses” which can cover some of the school expenditures like a school supply, school lunch, etc. Targeting families are those who experience financial difficulty in paying school expenditures for the child to attend a primary or junior high school due to low income. For more information, please contact to the Educational Affairs Division (Kyoiku Somu Ka) below or a school your child belongs to.



【Targets】 Families who fall under either ① or ②. ① Families who receive welfare Support (Seikatsu Hogo).

② Families who experience financial difficulty to a similar degree as those receiving welfare support.

【How to apply】 Please fill in the “Application form of School Attendance Support “available at school. Then submit it with required documents to the school office.

【Others】 Persons who fall under ②, and need financial support to purchase school supplies for their child’s school entry into first year primary or a junior high school should submit the Application Form to the school your child goes to at present or will go between January 6, Tuesday and January 24, Friday.

【Contact】 Educational Affairs Division (Kyoiku Somu Ka) ☎ 054-625-8156

■ **Temporary suspension of certificate Issuance service at convenience stores (Shomeisho kombini kofu ichiji teishi)** ■

On Wednesday, Jan. 8 and from Jan. 10 to Jan. 14, 2025, certificate issuance service at convenience stores will not be available due to maintenance. 【Contacts】Shimin Ka (Citizen's Division) ☎ 054-626-1116 or Oigawa Shimin Sabisu Senta (Oigawa Citizen's Service Center) ☎ 054-662-0541

■ **When you reach 20-years-old, join the National Pension! (20 sai ni nattara kokumin nenkin)** ■



All the people from 20-years-old to less than 60-years-old living in Japan must join the National Pension and pay its insurance premium. For the people who have reached 20-years-old, a guidance document will arrive from the Japan Pension Service, which informs that they had joined the National Pension. If it is difficult for you to pay the insurance premium due to a small income, there is a system that a deducted or delayed payment is allowed. For more information, please contact below.

【Contact】National Health Insurance & Pension Division (Kokuho Nenkin Ka) ☎ 054-626-1114 or Shimada Pension Office of Japan Pension Service (Nippon Nenkin kiko Shimada Nenkin Jimusho) ☎ 0547-36-2211

■ **“A payment completion certificate about ‘the National Health Insurance Tax’; both the Insurance Premiums of ‘Medical Insurance System for the Elderly Aged 75 or Over’, and ‘Long-term Care Insurance’ will reach you”. (Kokumin kenko hokenzei, koki koreisha iryo hokenryo, kaigo hokenryo no nofuzumigaku no oshirase)** ■



Around late January, 2025, we will send you a postcard, which each amount of the above-mentioned tax and Insurance Premiums that you had paid from January to December, 2024 will be described. It is required when you file a final tax return. So, please keep it carefully.

【Contacts】

- As for the National Health Insurance Tax: Tax Collection Division (Nozei Sokushin Ka) ☎ 054-626-2147
- As for the Insurance Premiums of Medical Insurance System for the Elderly Aged 75 or Over: National Health Insurance & Pension Division (Kokuho Nenkin Ka) ☎ 054-626-2164
- Nursing Care Insurance Premium: Nursing Care Insurance Division (Kaigo Hoken Ka) ☎ 054-626-1159

Feb.5

■ **Municipal Tax Payment (Shizei no nofu)** ■

Please pay the fourth period Municipal & Prefectural Tax and seventh period National Health Insurance tax by **February 5**, (Wednesday). You can pay them at a bank, a convenience store, or using a smartphone payment app, etc.

【Contacts】Tax Collection Division (Nozei Sokushin Ka) ☎ 054-626-2147

■ **Yaizu city comprehensive plan citizen questionnaire survey (Yaizushi sogo keikaku shimin anketo chosa)** ■

A questionnaire survey will be conducted to understand satisfaction level of citizens. If you receive the questionnaire by postal mail, we appreciate for your cooperation. Please contact us if you have any question.

【Targets】 1,800 Yaizu citizens over 18 years old

【Implementation period】 From mid-January to early February

【Answering method】 Please send back your answer by postal mail or answer on WEB.

【Contact】 Policy Planning Division (Seisaku kikaku ka) ☎ 054-626-2141



< **Japanese language classes** > **Nihongo kyoshitsu**

There are Japanese language classes for those who want to learn Japanese language. The lesson fee is for free. If you are interested in them, please contact them below.



	Yaizu Japanese language class (Yaizu Nihongo Kyoushitsu) (Minato)	Yaizu Japanese language class (Yaizu Nihongo Kyoushitsu) (Omura)
Time & date	19:00~21:00 on the 1 <sup>st</sup> to 4 <sup>th</sup> Fridays	10:00~11:30 on the 2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Saturdays
Places	Minato Regional Exchange Center (Minato chiiki kouryu senta) (40-1, Ishizu Minato cho, Yaizu City)	Omura Regional Exchange Center (Omura chiiki kouryu senta) (3-5-5, Daikakuji, Yaizu City)
Contacts	Ms. Suzuki ☎ 090-4466-8094	Mr. Muramatsu ☎ 090-6333-9474

【Contact】Collaboration Promotion Division (Kyodo suishin ka) ☎ 054-626-2191

**Additional implementation of Lung cancer and tuberculosis screenings** (Haigan to kekkaku no kenshin wo tsuika de jisshi) ■

Chest X-ray examinations will be provided additionally. If you could not receive health check-ups in the usual period, please have it in one of the time frames and places shown below. No reservation is required.

**【Eligible persons】** Those who are 40- or over 40-year old, and also don't have a chance to receive it in their working companies.

Times and dates	Places
9:00~11:30 and 13:30~15:00 on February 5 (Wed.)	Parking lots in front of Kyorindo Drug Store Nishiyaizu Ekikita Shop
9:00~11:30 and 13:30~15:00 on February 10 (Mon.)	In south parking lots in AEON Yaizu shop



**【Fee】** 0 Yen (for free) (But, it's 730 Yen for a person to receive a sputum examination.)

**【Things to bring】** The Health Check-up Seal Ticket and medical questionnaire

For more information, please look at the Seal Ticket which had been delivered around in May or at on the Yaizu City Website.

**【Contact】** Health Promotion Division (Kenko Zukuri Ka) ☎ 054-627-4111

**Festival of Digital Coupon which will be delivered on LINE (LINE Dejitaru kupon matsuri)** ■

Discount coupons will be delivered to Yaizu citizens who have registered themselves in Yaizu-City's Official LINE through LINE.

- ① 500 Yen discount coupon that you will get when you buy something of more than 1,000 Yen.
- ② 1,000 Yen discount coupon that you will get when you buy something of more than 2,000 Yen



**【The period you can use the coupon】** Jan. 24 (Fri.) ~ Feb. 2 (Sun.)

For more information, please see the Yaizu City Homepage →

**【Contact】** Yaizu City Digital Coupon Call Center (Yaizu shi dejitaru kupon koru senta) ☎ 050-5369-6273



## Hatofuru Yaizu (Heartful Yaizu)



The biggest International Exchange Event in Yaizu City, "Heartful Yaizu" (*Hatofuru Yaizu*) will be held in this year again. Artists or dance teams coming from Yaizu City or other cities will gather. You can buy foods or miscellaneous goods from several countries. Playing experiences for children will also be available. Detailed information will be given in "February edition of Koho Yaizu". Please look forward to it.

**【Date and time】** 11:30 ~15:00 on February 23, (Sunday and National Holiday) , 2025

**【Place】** At small hall in the Yaizu Culture Hall (*Yaizu Bunka Kaikan*) etc.

(Address: 1550 Sangamyō, Yaizu)

**【Contact】** Yaizu International Friendship Association (*Yaizu shi kokusai yuko kyokai*)  
within Collaboration Promotion Division in Yaizu City Main Hall ☎ 054-626-2191



### Notice from Oigawa Public Library



Storytelling room, "Children's Festival"

**【Time & date】** From 14:00 , on Feb. 1 (Sat.)

**【Activities】** Children will enjoy watching paper puppet show, playing finger play, or etc.

You can borrow a board game and card game.

**【Eligible persons】** Those who have a library user card.

**【Lending period】** Two weeks  
Please contact for detailed information about contents, etc.

**【Contact】** Oigawa Public Library (Oigawa toshokan) ☎ 054-622-9000

■Free Consultation (Muryo sodan)■ *It might be canceled due to emergency.*

Contents	Date & Time	Contacts	Notes
Payment Consultation on City tax [January]	<p>【Monday ~ Friday】 8:30~12:00 and 13:00~16:30 【Thursday Evening Consultation】 ← Interpreters are not available. 17:15~19:00 on Jan. 9, 16, 23, and 30. 【Sunday Consultation】 ←9:00~12:00 on January 26.</p>	<p>Tax Collection Division (Nozei Sokushin-ka) ☎ 054-626-1140 ☎ 054-626-2148</p>	<p>Please come for consultation if you can't pay the city taxes by the payment due date. ※There are interpreters for Tagalog, Bisayan, English &amp; Portuguese on Sundays.</p>
VISA	8:30~17:15 on Monday~Friday	<p>Foreign Residents Administrative Information Center (<i>Gaikokujin Sogo Zairyu Information Center</i>) (Nagoya) ☎ 0570-013904</p>	<p>Immigration or residential processes, etc. (in English, Korean, Chinese, Spanish, etc.)</p>

■Medical Institutions and Pharmacies to be open on Sundays & Holidays (Jan.)■

【Open times: 8:30~17:00 (9:00~17:00 for clinics with ★ mark), however, Dentists: 9:00~15:00 ※Schedule might change.】



- [Jan. 1 (Holiday)]** **NAI-KA(internal)** Yamanote clinic(Sekigata)☎620-1911, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Nakayama clinic(Shimoda)☎623-0090, Taki clinic(Aikawa)☎622-8525, **GE-KA(surgery)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic(Nakaminato1)☎621-5511, **SHI-KA(dentistry)** Kawamura shika clinic(Munadaka) ☎622-8141, **YAKKYOKU(pharmacy)** Yaizu Nozomi yakkyoku(Sekigata)☎621-5995, Emuheart yakkyoku sumire chuo-ten(Ishizuminatocho)☎623-9311
- [Jan.2 (Thur.)]** **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Ashida clinic(Yosoji1)☎623-5656, **GE-KA(surgery)** Otomi riumachi seikeigeka (Nakashinden)☎656-2221, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda jibika★(Fujieda-shi kamiyabuta)☎648-1000, **SHI-KA(dentistry)** Takatsuka shika iin(Ojima)☎623-4118, **YAKKYOKU(pharmacy)** Wakakusa yakkyoku otomi-ten(Nakashinden)☎623-3939
- [Jan. 3 (Fri.)]** **NAI-KA(internal)** Tachibana clinic(Gokahorinouchi)☎620-9191, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Sato iin(Tajiri)☎624-4804, **GE-KA(surgery)** Sawai iin(Sakaemachi2)☎626-6660, **SHI-KA(dentistry)** Nao shika clinic(Honmachi2)☎620-2575, **YAKKYOKU(pharmacy)** Family yakkyoku(Gokahorinouchi)☎621-7200, Flower yakkyoku tajiri-ten(Tajiri)☎656-3755, Marin yakkyoku(Sakaemachi2)☎621-1008
- [Jan. 5 (Sun.)]** **NAI-KA(internal)** Nagata clinic(Oyaizu)☎631-6015, **SHONI-KA(pediatric)** Sone shonika(Gokahorinouchi)☎620-8814, **GE-KA(surgery)** Koido icho clinic(Kohiji)☎621-5100, **JIBI-KA(ENT)** Amano jibiinkoka clinic★(Fujieda-shi tanaka3)☎646-3313, **SHI-KA(dentistry)** Family shika iin(Soemon)☎623-0538, **YAKKYOKU(pharmacy)** Genki yakkyoku(Oyaizu)☎620-7237, Flower yakkyoku toyoda-ten(Gokahorinouchi)☎639-6277
- [Jan 12 (Sun.)]** **NAI-KA(internal)** Kodaira clinic(Kogawa)☎621-3333, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Nakayama clinic(Shimoda)☎623-0090, **GE-KA(surgery)** Shida kinen noshinkeigeka(Oyaizu)☎620-3717, **JIBI-KA(ENT)** Yaizu 6chome jibiinkoka (Yaizu6)☎620-6001, **GAN-KA(ophtalmology)** Yaizu kogawa ganka(Higashikogawa2)☎626-8860, **SHI-KA(dentistry)** KEN dental clinic(Yosoji2)☎656-1173, **YAKKYOKU(pharmacy)** Clover yakkyoku(Kogawa)☎625-9000, Emuheart yakkyoku sumire chuo-ten(Ishizuminatocho)☎623-9311, Sakura yakkyoku nishiyaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606, Subaru yakkyoku(Yaizu6)☎627-2831, Akagi yakkyoku kogawa-ten(Higashikogawa2)☎626-5300
- [Jan. 13 (Holiday)]** **NAI-KA(internal)** Nagaoka naika(Nishikogawa4)☎629-3205, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Shinohara iin(Honmachi5)☎628-3070, **GE-KA(surgery)** Otomi riumachi seikeigeka(Nakashinden)☎656-2221, **JIBI-KA(ENT)** Matsunaga jibiinkoka clinic★(Fujieda-shi ekimae2)☎645-3387, **SHI-KA(dentistry)** Yagi shika miwa clinic(Miwa)☎623-1177, **YAKKYOKU(pharmacy)** Akagi yakkyoku satsuki-ten(Nishikogawa4)☎627-9230, Wakakusa yakkyoku otomi-ten(Nakashinden)☎623-3939
- [Jan. 19 (Sun.)]** **NAI-KA(internal)** Kawasaki clinic(Echigoshima)☎629-4976, **SHONI-KA(pediatric)JIBI-KA(ENT)** Nakagami iin(Nakashinden)☎623-0805, **GE-KA(Surgery)** Sawai iin(Sakaemachi2)☎626-6660, **SANFUJIN-KA(ObGyn)** Maeda sanfujinka iin(Koyashiki)☎626-8603, **SHI-KA(dentistry)** Matsumoto shika(Yanagiaraya) ☎627-4182, **YAKKYOKU(pharmacy)** Echigoshima yakkyoku(Echigoshima)☎631-4452, Friend yakkyoku(Nakashinden)☎624-9390, Marin yakkyoku (Sakaemachi2)☎621-1008
- [Jan. 26 (Sun.)]** **NAI-KA(internal)** Yamanote clinic(Sekigata)☎620-1911, **SHONI-KA(pediatric)** Horio shonika(Nishikogawa2)☎626-5500, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Sakurai iin★(Kamishinden)☎622-0122, **GE-KA(surgery)** Hara seikeigeka clinic(Oyaizu)☎620-8772, **JIBI-KA(ENT)** Mori jibiinkoka★(Fujieda-shi osu1)☎635-8687, **SHI-KA(dentistry)** Kawasaki shika iin(Ekikita1)☎627-8809, **YAKKYOKU(pharmacy)** Yaizu Nozomi yakkyoku(Sekigata)☎621-5995, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten(Nishikogawa1)☎620-8844, Sakura yakkyoku nishiyaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606, Nishijima yakkyoku(Ekikita2)☎628-7061, Donguri yakkyoku oigawa-ten(Kamishinden)☎622-3408

■Medical Institutions that provide Night Consultation (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

**Place:** Shida Haibara Community Emergency Medical Center (*Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta*), (362-1, Setoaraya, Fujieda-shi) ☎ 054-644-0099 **Clinical Departments:** Internal Medicine and Pediatrics  
**Operating Time:** 19:30~22:00 on Mon.-Fri./ 19:30~7:00 am next morning on Sat. and Sun. The Center will be open even in Year-end and New Year Period. ※Only pediatric department is available after 22:00 on the following days:<on Jan. 4 (Sat.), 12 (Sun.), 18 (Sat.), 26 (Sun.), and Feb. 1 (Sat.)>